

Vitek®

**COFFEE MAKER
КОФЕВАРКА**



**INSTRUCTION MANUAL
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

MOD. VT-1505

ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord of appliance show any signs of damage.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.

РУССКИЙ

ЧИСТКА

- Перед чисткой прибора отсоедините его от сети.
- Никогда не погружайте прибор в воду. Протирайте его влажной тканью.
- Съёмные части кофеварки вымойте теплой водой. Не мойте стеклянную емкость в посудомоечной машине.
- Регулярно очищайте резервуар от накипи. Наполните резервуар раствором уксуса с водой и включите кофеварку, после чего вылейте смесь, снова наполните прибор чистой водой до максимального уровня и прокипятите.

РУССКИЙ

- Не допускайте соприкосновения шнура с горячими частями прибора.
- Не касайтесь горячих частей прибора и соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься паром.
- При удалении накипи используйте уксус или специальное средство. Не применяйте для этого аммиак или другие вещества, которые могут причинить вред Вашему здоровью.
- Не включайте кофеварку, если в емкости нет воды.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

- При первом использовании наполните резервуар водой и включите прибор, но кофе не добавляйте.
- Как только вся вода вытечет, выключите прибор и дайте ему остыть в течение 5 минут. Затем повторите процедуру.
- Наполните резервуар водой до нужного уровня.
- Вложите фильтр в конус и положите в него соответствующее количество молотого кофе.
- Закройте крышку кофеварки.
- Включите прибор в сеть и переведите выключатель в положение "I".
- При удалении стеклянной емкости специальный клапан закрывается, препятствуя вытеканию кофе. Когда Вы поставите емкость на место, клапан автоматически откроется и даст возможность кофе стекать в емкость.
- Сварив кофе, выключите прибор.

ENGLISH

- Only use fresh (potable) and cold (moderate) water. Do not use water contained in bathtubs, washbasing or other recipients.
- Never use the appliance if the jug shows any signs of cracks. Only use the jug with this appliance. Handle with care as the glass is very fragile.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning, storing or filling it. The appliance has to be switched off before filling it with water.
- Make sure never to overfill.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- Never touch the hot parts of the appliance (be careful, also the warming plate is a hot part), only touch the plastic parts and take the jug by the handle.
- Be careful not to get burned by the steam evaporating from the coffee filter.
- When removing lime scale, only use vinegar or a special product for the removal of lime scale. Never use ammonia or any other substance that might damage your health.
- Only put ground coffee in the filter.
- Never use your coffee machine without water in it.

INITIAL OPERATION

- For a perfect taste, carry out 2 or boil-processes with fresh water (without coffee).
- Once all the water has passed through, switch the appliance off and let it cool down. Then repeat the process with fresh water.

ENGLISH**PREPARATION OF COFFEE**

- Pour the desired volume of water into the receptacle. The number of cups can be read off the water level indicator.
- Insert filter paper (1 x 4) in the filter holder and add the desired quantity of ground coffee.
Replace the filter cone, making sure it is placed correctly.
- Do never forget to close the lid before using your coffee machine.
- When you remove the carafe from the appliance, a non-drip valve will automatically operate to stop any drops of coffee dripping onto the hotplate. Replacement of the carafe automatically opens the non-drip valve and allows remaining coffee to filter through into the carafe.
- Wait until the brewing process is finished and the filter has run empty.

CLEANING

- Always remove the plug from the mains outlet before cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water. You can clean it with a damp cloth.
- The removable items can be washed in hot spray water (or in a dishwasher). Rinse with clean hot water and dry.
- Descale your appliance regularly.
- Operate the appliance two times. However, now use ordinary vinegar to fill the water tank and do not fill the permanent coffee filter with ground coffee. (You can use the same vinegar twice).
- After decalling, let the appliance work twice more with only water to rinse away the vinegar and scale remainders.

РУССКИЙ**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию.
- Перед включением прибора убедитесь, что напряжение сети в Вашем доме соответствует напряжению, указанному на маркировке прибора.
- Не оставляйте включенный прибор без наблюдения. Держите его вне досягаемости детей.
- Никогда не используйте прибор, если шнур поврежден.
- Используйте прибор только для целей, указанных в этой инструкции.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость. Не помещайте прибор в посудомоечную машину.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность.
- Если шнур поврежден, он должен быть заменен квалифицированным электриком.
- Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не используйте арматуру, которая не рекомендована производителем. Она может представлять опасность для пользователя и вызвать повреждение прибора.
- Не пытайтесь перемещать прибор, держась за шнур. Не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Ставьте прибор на ровную устойчивую поверхность.
- Используйте свежую холодную воду (или комнатной температуры).
- Никогда не используйте прибор с поврежденной емкостью. Обращайтесь с ней осторожно.
- Перед чисткой прибора убедитесь, что он остыл.